



# Jan-Peter Heino

+3582485464

jan.heino@translatoirmail.eu

10660, Raseborg Finland

**WWW:** <https://www.heinotranslation.s.eu>

**WWW:** <https://www.proz.com/profile/120501>

## SKILLS

- Translation accuracy
- Cultural sensitivity
- CAT tools utilization
- Terminology management

## SUMMARY

Dynamic and seasoned professional translator with over 20 years of experience, specializing in English, German, Swedish, and Finnish language combinations. A robust background includes technical, legal, travel and tourism, automotive, marketing, and medical/pharmaceutical translations. Proficiency in industry-standard tools such as Trados, Across, Transit, and MemoQ ensures precision and efficiency in every project. Native fluency in Swedish and Finnish is complemented by exceptional proficiency in German and English, cultivated through extensive immersion in diverse cultural contexts while consistently delivering high-quality translations that respect cultural nuances and meet tight deadlines.

## WORK HISTORY

January 2005 - Current

**Translator**, Heino-Translations, Würzburg, Germany / Raseborg Finland

- Swedish, Finnish German English translations in various combinations (about 500 K words per year)
- Collaborated with clients to understand specific translation needs and cultural nuances.
- Utilized CAT tools (Trados, Across, Transit, Phrase etc.) to enhance translation efficiency and maintain terminology consistency
- Since Oktober 2023 in Raseborg which belong to the Swedish speaking part of Finland
- Translated diverse documents across various industries, ensuring clarity and cultural relevance.

1996 - 2004

**Warehouse Worker**, Memo Ag, Wuerzburg, Germany

1987 - 1996

**Salesman, Area Manager**, Hedengren, Helsinki, Finland

- Sales of home appliances. Later area manager with about 10 salespersons working under me.

1983 - 1987

**Customer Service Manager**, LM Ericsson, Kirkkonummi, Finland

- Customer and repair service management for whole Scandinavia (components for telephone exchanges)

1981 - 1983

**Salesman**, Risto Berglund Kb, Raseborg, Finland

- Sales, service and installation in a home-electronics shop

## **EDUCATION**

Electrical, Electronics And Communications Engineering  
**Västra Nylands Yrkeskola**, Karis, Finland

**Some College (No Degree)**